Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A ich osadami były: Etam i Ain, Rimmon i Token, i Aszan – pięć miast – |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A ich osadami były: Etam, Ain, Rimmon, Token i Aszan — pięć miast — |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A ich wioskami *były*: Etam, Ain, Rimmon, Token i Aszan, pięć miast; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A wsi ich były: Etam, i Hain, Remnon, i Tochen i Asan przy tych pięciu miastach; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wsi też ich: Etam i Aen, Remmon i Tochen, i Asan, miast pięć. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A osiedlami ich były: Etam, Ain, Rimmon, Token i Aszan, pięć miast |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A ich osiedlami były: Etam, Ain, Rimmon, Token i Aszan, pięć miast |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Do nich też należały osiedla: Etam, Ain, Rimmon, Token i Aszan, pięć miast, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ich siedzibami były też: Etam, Ain, Rimmon, Token i Aszan - razem pięć miast |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | a także osiedla: Etam, Ain, Rimmon, Token i Aszan, czyli pięć miasteczek |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І їхні села: Етам і Інреммон і Токкан і Есан, пять міст. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Natomiast ich wsiami przy pięciu miastach były: Etam, Ein, Rimmon, Token i Aszan. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A ich osady to: Etam i Ain, Rimmon i Tochen, i Aszan – pięć miast. |